

ManukaLind

Wundheilsalbe [de]

Wundheilsalbe. **Zum Auftragen auf die Haut.** Mit **Manuka-Honig (MGO 514+)**.

ManukaLind ist ein Medizinprodukt für die Wundpflege und kann in allen Stadien der Wundheilung angewendet werden.

Gebrauchsinformation

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, sie enthält wichtige Informationen. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf.

Anwendungsgebiete / Indikationen
ManukaLind kann bei Hautirritationen und Wunden eingesetzt werden. Dazu zählen: Oberflächliche Wunden, Hautreizungen, Schnittwunden, Schürfwunden, Verbürhungen, Verbrennungen (Grad I und II), akute und chronische Wunden, Ulcus, infizierte Wunden, chirurgische Wunden, Operationswunden, nekrotische Wunden, diabetische Wunden, belegte Wunden, Dekubitus, schlecht heilende Wunden, Bisswunden, Narbenpflege (bei genähten Wunden), Fuß- und Beingeschwüre (venös, arteriell).
Die natürliche 3-fach Wirkung von ManukaLind – Reinigung, Schutz und Wundheilung

Durch den osmotischen Effekt wirkt Ma-nukaLind wundreinigend und sorgt für einen effektiven, natürlichen Schutz vor Bakterien und eindringenden Keimen. Ein Verbandswechsel ist weniger schmerzhaft und traumatisierend, da die Salbe aufgrund der anhaltenden Feuchtigkeit das Anhaften des Verbandes vermindert.

ManukaLind schafft ein ideal feuchtes und pH-optimales Wundmilieu.

ManukaLind fördert die Wundgranulation und wirkt Wundergeruch entgegen.

Anwendungshinweise

• Kann je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Wunde aufgetragen werden.

• Sofern erforderlich, Wundränder vorsichtig säubern.

• ManukaLind großzügig auftragen.

Zwischen ManukaLind und dem Wundgrund muss ein vollständiger Kontakt bestehen.

• Zur Abdeckung der behandelten Wunde kann ein geeigneter steriler Verband verwendet werden.

• Wenn interaktive Verbände verwendet werden (z. B. Poly Schaum oder Hydrokolloide), muss sichergestellt werden, dass sie keine Wirkstoffe enthalten, da noch keine Erfahrungen hinsichtlich der Verträglichkeit mit ManukaLind vorliegen.

• Die Wundauflage sollte gewechselt werden, wenn sie mit Wundsekret (Exsudat) gesättigt ist, bzw. wenn die abdeckende Auflage Wundsekret durchlässt.

• Beim Entfernen / Wechsels des Verbandes die Wunde mit einer sterilen Wundspüllösung reinigen und ManukaLind erneut auftragen.

• Bei der Wundversorgung / beim Verbandswechsel sind die aktuell gültigen Leitlinien zur Hygiene und Infektionsprävention einzuhalten. Dazu gehört mindestens eine gründliche Händedesinfektion, die Verwendung von sterilen Einmalhandschuhen und eines Mund-Nasen-Schutzes.

Kontraindikationen

• Nicht anzuwenden bei Patienten mit bekannter Allergie gegen Bienenprodukte (z. B. Honig, Pollen, Propolis etc.), Thymian- oder Lavendelöl

• Nicht anzuwenden bei Patienten mit stark nässenden Wunden, Ver-brennungen dritten Grades, in tiefen engen Hohl- / Wundräumen oder in den Nebenhöhlen.

• Nicht anzuwenden bei Kindern unter 12 Monaten. Schwangere und stillende Mütter nach Rücksprache mit dem Arzt.

• Es liegen keine Berichte eines erhöhten Blutzuckerspiegels bei Patienten mit Diabetes nach Verwendung der Salbe vor, da das Produkt nicht resorbiert wird. Dennoch sollten Diabetiker vor Verwendung von ManukaLind Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt halten.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

• Öffnung der Tube nicht direkt mit der Wunde in Kontakt bringen. Eine Tube für einen Patienten verwenden.

• Bei Kontakt mit den Augen, sorgfältig ausspülen.

• Nach dem Auftragen kann es zu leichtem Brennen oder Ziehen kommen. Bei anhaltenden Beschwerden den Verband entfernen, die Wunde mit einer sterilen Wundspüllösung spülen und gegebenenfalls Ihren Arzt konsultieren.

• Bei allergischen Reaktionen sofort die Behandlung abbrechen und Ihren Arzt kontaktieren.

• Sollte innerhalb von 3 Wochen nicht die gewünschte Wirkung erzielt sein, brechen Sie die Anwendung ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Meldepflicht

Bitte melden Sie alle im Zusammenhang mit ManukaLind auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse an den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Inhaltsstoffe

Macrogol, Manuka-Honig (MGO 514+), Ätherische Öle (Lavendelöl, Thymianöl).

Entsorgung

Leerverpackungen können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

ManukaLind Wound Healing Ointment [en]

Wound healing ointment. For application to the skin. Made with Manuka honey (MGO 514+).

ManukaLind is a medical product for wound care and can be used in all stages of wound healing.

Instructions for Use

Read all the instructions in this leaflet carefully. It contains important information. Keep the Instructions for Use.

Areas of application / Indications
ManukaLind can be used for skin irritations and wounds. These include: Superficial wounds, skin irritations, cut wounds, abrasions, scalds, burns (1st and 2nd degree), acute and chronic wounds, ulcers, infected wounds, surgical wounds, operation wounds, necrotic wounds, diabetic wounds, covered wounds, decubitus ulcers, poorly healing wounds, bite wounds, scar care (for sutured wounds), foot and leg ulcers (venous, arterial)

The natural triple effect of ManukaLind – Cleansing, protection and wound healing
Thanks to its high osmolality, ManukaLind has an antibacterial effect. Thus provides effective, natural protection against bacteria and invading germs. Dressing changes are less painful and less traumatizing as the ointment reduces dressing adhesion due to ongoing moisture.

ManukaLind creates an ideal moist and optimum pH wound environment.

ManukaLind promotes wound granulation and counteracts wound odour.

Instructions for use

• Can be applied to the wound several times a day as required.

• Carefully clean the wound edges if necessary.

• Apply ManukaLind generously.

There must be full contact between ManukaLind and the wound bed.

• A suitable sterile dressing can be used to cover the wound.

• If interactive dressings are used (e.g. polyfoam or hydrocolloids), it must be ensured that they do not contain active ingredients, since no experience has been gained yet regarding the compatibility with ManukaLind.

• The dressing should be changed if it is saturated with exudate, or if the covering dressing leaks wound secretions.

• When removing / changing the dressing, if necessary, rinse / clean the wound with a saline solution and reapply ManukaLind.

• The currently valid guidelines for hygiene and infection prevention must be observed when caring for wounds or changing dressings. This includes at least thorough hand disinfection, the use of sterile disposable gloves and mouth / nose protection.

Contraindications

• Not to be used with known allergy to bee products (e.g. honey, pollen, propolis etc.), thyme or lavender oil.

• Do not use on heavily weeping wounds, third degree burns, or deep tight cavities / wound areas in sinus.

• Not suitable for children under 12 months. Pregnant women and breast-feeding mothers after consulting with their doctor.

• There are no reports of elevated blood sugar levels with diabetes patients after use of the ointment, as the product is not resorbable. Nevertheless, diabetics should consult their doctor before using ManukaLind.

Safety Precautions and Warnings

• Do not bring the opening of the tube into direct contact with the wound.

• Use one tube per patient.

• In case of contact with eyes, rinse thoroughly.

• After application, light burning or pulling sensation may occur. In case of ongoing discomfort remove dressing, rinse the wound with a saline solution and if necessary, consult your doctor.

• If allergic reactions occur, stop treatment immediately and contact your doctor.

• If the desired effect is not achieved within 3 weeks, discontinue use and consult your doctor.

Mandatory reporting

Please report all serious incidents related to ManukaLind to the manufacturer and the competent authority in your country.

Ingredients

Macrogol, Manuka honey (MGO 514+), essential oils (lavender oil, thyme oil).

Disposal

Empty packaging can be disposed of with household waste.

Onguent cicatrisant

ManukaLind [fr]

Onguent cicatrisant. Pour application cutanée. Au miel de manuka (MGO 514+).

ManukaLind est un dispositif médical pour le traitement des plaies qui peut être utilisé à tous les stades de cicatrisation.

Mode d'emploi

Lire attentivement ce mode d'emploi car il contient des informations importantes. Conserver le mode d'emploi.

Domaines d'application / Indications

ManukaLind peut être utilisé sur les irritations et les blessures cutanées. Il est notamment adapté aux : plaies et ulcères aigus et chroniques, plaies infectées, plaies chirurgicales, brûlures (degrés I et II) et échardures, plaies nécrotiques, plaies diabétiques, escarres, escarres de décubitus, plaies mal cicatrisées, coupures et abrasions, plaies superficielles, plaies par morsure, ulcères du pied et de la jambe (veineux, artériels).

La triple action naturelle de ManukaLind : nettoyer, protéger et cicatriser

Grâce à l'effet osmotique, ManukaLind a une action nettoyante sur les plaies et assure une protection efficace et naturel- le contre les bactéries et la prolifération des germes.

La pomnade restant humide, l'adhérence est réduite et les changements de pansement sont moins douloureux. ManukaLind crée un environnement idéalment humide pour les plaies, au pH optimisé.

ManukaLind favorise la granulation des plaies et neutralise leur odeur.

Conseils d'application

• Peut être appliqué plusieurs fois par jour si nécessaire pour le soin des plaies.

• Si nécessaire, nettoyez soigneusement les berges de la plaie.

• ManukaLind doit être appliqué régulièrement. ManukaLind doit être en contact complet avec le lit de la plaie et en remplir les cavités.

• Un pansement stérile approprié peut être utilisé pour couvrir la plaie traitée.

• Si des pansements interactifs sont utilisés (p. ex., polyfoam ou hydrocolloïdes), il faut s'assurer qu'ils ne contiennent pas de substances actives (par exemple, les pansements hydrogels peuvent contenir des substances actives spécifiques) car la compatibilité avec ManukaLind n'a pas été testée.

• Le pansement doit être changé s'il est saturé de sécrétions (exsudat) ou si celles-ci suintent.

• Lors du retrait / changement du pansement, rincez / nettoyez la plaie à l'aide d'une solution saline et renou- vellez l'application de la ManukaLind

• Lors du soin des plaies ou des changements de pansements, les directives actuelles sur l'hygiène et la prévention des infections doivent être respectées. Cela comprend au moins une désinfection complète des mains, l'utilisation de gants stériles jetables et d'un dispositif de protection de la bouche et du nez.

Contre-indications

• Ne pas utiliser chez les patients présentant des allergies connues aux produits apicoles (par exemple le miel, le pollen, la propolis, etc.), au thym ou à l'huile de lavande.

• Ne pas utiliser sur des plaies très douloureuses, des brûlures au troisième degré, dans des cavités / espaces de plaies étroits et profonds ou les sinus.

• Ne pas utiliser chez l'enfant de moins de 12 mois. Les femmes enceintes ou allaitantes doivent demander l'avis d'un médecin.

• Aucune augmentation du taux de glycémie n'a été signalée chez les patients diabétiques suite à l'utilisation de l'onguent, qui n'est pas absorbé. Les diabétiques doivent toutefois consulter leur médecin avant d'utiliser ManukaLind.

Précautions et avertissements

• L'ouverture du tube ne doit pas entrer directement en contact avec la plaie. Le tube ne doit pas être réutilisé sur un autre patient.

• En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment.

• L'application peut entraîner des légères sensations de brûlure ou de tiraillement. Si ces symptômes persistent, retirez le pansement, rincez la plaie à l'aide d'une solution saline et consultez un médecin si nécessaire

• En cas de réactions allergiques, interrompez immédiatement le traitement et contactez votre médecin.

• Si l'effet désiré n'est pas obtenu sous 3 semaines, cessez l'utilisation et consultez votre médecin-traitant.

Obligation de signalement

Tout incident grave lié à ManukaLind doit faire l'objet d'un signalement auprès du fabricant et de l'autorité compétente du pays.

Ingredients

Macrogol, miel de Manuka (MGO 514+), huiles essentielles (huile de lavande, huile de thym).

Mise au rebut

Les emballages vides peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Hojivá mast na rány

ManukaLind [cz]

Hojivá mast na rány. Pro aplikaci na pokožku. S medem z keře manuka (MGO 514+).

ManukaLind je zdravotnický prostředek pro péči o rány a lze jej použít ve všech fázích hojení ran.

Návod k použití

Pozorně si přečtěte celý návod k použití, protože obsahuje důležité informace.

Návod k použití si ponechejte.

Obsah používání / Indikace

ManukaLind lze použít na podrážďení kůže a rány. Patří mezi ně: Akutní a chronické rány a vředy, infikované rány, chirurgické rány, rány po operaci, popáleniny (stupně I a II) a opeření, nekrotické rány, diabetické rány, povlečené rány, dekubity, špatně se hojící rány, řezné rány a oděry, povrchové rány, pění a jizvy sešitých ran, kousnutí, vředy na nohou a chodidlech (žilní, arteriální).

Přírodní trojí účinek přípravku ManukaLind – čistění, ochrana a hojení ran
Díky osmotickému účinku přípravek ManukaLind čistí rány a poskytuje účinnou přírodní ochranu proti bakteriím a choroboprodučním zárodkům.

Výměna obvazu je méně bolestivá a traumatizující, protože má díky přetrávající vlhkosti snižuje adhezi obvazu.

ManukaLind vytváří ideální vlhké prostředí rány s optimalizovaným pH.

Přípravek ManukaLind podporuje granulaci rány a působí proti zápalu rány.
Pokyny k používání

• Můžete nanést několikrát denně podle potřeby k ošetření ran.

• V případě potřeby jemně očistěte okraje rány.

• Naneste velkorysně množství masti ManukaLind. Rána musí být mastí ManukaLind zcela pokrytá.

Dutiny rány vyplňte přímo přípravkem ManukaLind.

• K ovázní ošetřené rány můžete použít vhodný sterilní obvaz.

• Pokud se používají interaktivní obvazy (např. polyfoam nebo hydrokolojdy), je třeba dbát na to, aby neobsahovaly účinné látky (např. hydrogelové obvazy mohou obsahovat specifické účinné látky), protože s ohledem na kompatibilitu s přípravkem ManukaLind nejsou k dispozici žádné zkušenosti.

• Obvaz by se měl vyměnit, když je nasáknutý sekrem z rány (exudát) nebo když sekret prosakuje krycím polštářkem.

• Při odstraňování sterilního obvazu použijte rány a měřičiní roztokem pro výplach rány a znovu naneste přípravek na rány ManukaLind.

• Při ošetřování ran / převlékání se musí dodržovat aktuálně platné pokyny pro hygienu a prevenci infekcí. To zahrnuje alespoň důkladnou dezinfekci rukou, použití sterilních jednorázových rukavic a ochranu úst a nosu.

Kontraindikace

• Nepoužívejte u pacientů s prokázanou alergií na včelí produkty (např. med, pyl, propolis atd.), tymián či levandulový olej.

• Nepoužívejte na silně mokvající rány rány, popáleniny třetího stupně, v hlubokých těsných dutinách / silně mokvající rány rány nebo dutiny.

• Nepoužívejte pro děti mladší 12 měsíců. Těhotné ženy a kojící matky by měly používatni přípravku konzultovat s lékařem.

• U pacientů s diabetem nejsou po použití masti hlášený zvýšené hladiny cukru v krvi, protože produkt se neabsorbuje. Nicméně diabetici by se měli před použitím přípravku ManukaLind poradit se svým lékařem.

Bezpečnostní opatění a varování

• Zamezte přímému kontaktu otvoru tuby s ránou. Jednu tubu použijte pro jednoho pacienta.

• Při zasažení očí důkladně vypláchněte.

• Po nanesení můžeš pocítit mírné pálení nebo páchní. V případě, že nepříjemné pocity přetrvávají, odstraňte obvaz, ránu vypláchněte sterilním roztokem pro výplach rány a v případě potřeby se poraďte s lékařem.

• Objeví-li alergické reakce, okamžitě přeruste léčbu a obraťte se na svého lékaře.

• Pokud do 3 týdnů nedosáhnete požadovaného účinku, přestaňte přípravek používat a poraďte se se svým lékařem.

Odhásovací povinnost

Veškeré závažné případy týkající se přípravku ManukaLind nahlaste výroci a píšušínému orgánu ve vaší zemi.

Složení

Macrogol, med z manuky (MGO 514+), éterické oleje (levandulový olej, tymiánový olej).

Likvidace

Prázdné obaly lze zlikvidovat společně s domovním odpadem

ManukaLind Sársalve [da]

Sársalve. Til påføring på huden. Med manuka honning (MGO 514+).

ManukaLind er et medicinsk produkt til sårpleje og kan bruges i alle faser af sårheling.

Brugsanvisning

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige oplysninger. Sørg for at opbevare brugsanvisningen.

Anvendelsesområder / Indikationer

ManukaLind kan bruges til hudirritationer og sår. Disse inkluderer: Akutte og kroniske sår og sår, inficerede sår, kirurgiske sår, kirurgiske sår, forbrændinger (grad I og II) og skoldinger, nekrotiske sår, diabetiske sår, overtrukne sår, tryksår, dårligt helende sår, snit og slid, overfladiske sår, pleje af ar efter syede sår, bidssår, fod- og bensår (venøse, arterielle).

ManukaLinds naturlige tredobbelte virkning – rensning, beskyttelse og sårheling
På grund af den osmotiske effekt har ManukaLind en sårrensende virkning og giver en effektiv og naturlig beskyttelse mod bakterier og indtrængende mikrober.

Et bandageskifte er mindre smertefuld og traumatiserende, da salven reducerer bandagens vedhæftning på grund af den vedvarende fugt.

ManukaLind skaber et ideelt fugtigt og pH-optimeret sårmiljø.

ManukaLind fremmer sårgranulering og modvirker sårlugt.

Brugsanvisning

• Kan efter behov påføres såret flere gange dagligt som sårpleje.

• Hvis nødvendigt, rengøres sårkanter forsigtigt.

• ManukaLind påsmøres generelt. Der skal være kontakt mellem hele sår-rømrådet og ManukaLind. Sårhulrum fyldes med ManukaLind.

• Der kan anvendes en steril forbinding til at afdekke såret efter endt behandling.

• Hvis der anvendes interaktive forbindinger (f.eks. polyskum eller hydrokolloider), skal man sikre sig, at de ikke indeholder aktive stoffer (f.eks. hydrogelforbindinger kan indeholde specifikke aktive stoffer), da der ikke foreligger nogen erfaring med hensyn til kompatibilitet med ManukaLind.

• Sårforbindingen skal skiftes, når det er matet af sårsekret (ekksudat) eller, hvis sårsekret trænger igennem forbindingen.

• Når forbindingen fjernes / skiftes, skal du rinde såret med en steril sårskylløpning og derefter igen påføre ManukaLind.

• De nuværende gyldige retningslinjer for hygiejne og infektionsforebyggelse skal overholdes ved behandling af sår / udskitning af bandager. Dette inkluderer mindst grundig hånddesinfektion, brug af sterile engangshandsker og mund- og næsebeskyttelse.

• ManukaLind påsmøres generelt. Der skal være kontakt mellem hele sår-rømrådet og ManukaLind. Sårhulrum fyldes med ManukaLind.

• Der kan anvendes en steril forbinding til at afdekke såret efter endt behandling.

• Hvis der anvendes interaktive forbindinger (f.eks. polyskum eller hydrokolloider), skal man sikre sig, at de ikke indeholder aktive stoffer (f.eks. hydrogelforbindinger kan indeholde specifikke aktive stoffer), da der ikke foreligger nogen erfaring med hensyn til kompatibilitet med ManukaLind.

• Sårforbindingen skal skiftes, når det er matet af sårsekret (ekksudat) eller, hvis sårsekret trænger igennem forbindingen.

• Når forbindingen fjernes / skiftes, skal du rinde såret med en steril sårskylløpning og derefter igen påføre ManukaLind.

• De nuværende gyldige retningslinjer for hygiejne og infektionsforebyggelse skal overholdes ved behandling af sår / udskitning af bandager. Dette inkluderer mindst grundig hånddesinfektion, brug af sterile engangshandsker og mund- og næsebeskyttelse.

Kontraindikationer

• Må ikke anvendes til patienter, der har allergi overfor biprodukter (f.eks. honning, pollen, propolis osv.), tymian- eller lavendelolie.

• Brug ikke på stærkt væskende sår, trefjedrede forbrændinger, i dybe, smalle hulrum / sårrum eller i bihulerne.

• Må ikke bruges til børn under 12 måneder. Gravidt eller ammende mødre kun efter aftale med egen læge.

• Der foreligger ikke rapporter om forhøjet blod sukker hos patienter med diabetes efter brug af salven, fordi produktet ikke er resorberes. Alligevel anbefales det, at diabetikere drøfter brugen af ManukaLind med deres behandelnde læge.

Forholdsregler og advarsler

• Åbningen af tuben må ikke komme i direkte kontakt med såret. Brug en separat tube til hver enkelt patient.

• I tilfælde af kontakt med øjnene, skyl des øjenpartiet grundigt med vand.

Efter påføring kan der forekomme en let brændende eller trækende fornemmelse. Hvis generne fortsætter, skal du fjerne bandage, skylles såret med en steril sårskylløpning og sø om nødvendigt kontakte din læge.

- La medicazione deve essere cambiata quando è saturata di essudato della ferita o quando l'essudato fuoriesce dalla stessa medicazione di copertura.
- Quando si rimuove / cambia la bendaggiu, pulire la ferita con una soluzione sterile e ripacciarne ManukaLind.
- Durante la cura della ferita e il cambio della medicazione è necessario osservare le attuali linee guida sull'igiene e la prevenzione delle infezioni. Ciò comprende almeno un'accurata disinfezione delle mani, l'uso di guanti sterili monouso e la protezione della bocca e del naso.

Controindicazioni

- Da non utilizzare su pazienti con allergia nota ai prodotti delle api (ad es. miele, polline, propolis, ecc.), olio di timo o di lavanda.
- Non usare su ferite molto umide, ustioni di terzo grado, in cavità strette e profonde e nei seni paranasali.
- Non adatto a bambini di età inferiore a 12 mesi. Consultare il medico in caso di gravidanza e allattamento.
- Non esiste alcuna evidenza di un innalzamento dei livelli glicemici in pazienti con diabete a seguito dell'uso della pomata in quanto il prodotto non viene riassorbito. Tuttavia, prima di usare ManukaLind, i diabetici dovrebbero consultare il loro medico curante.

Misure precauzionali e avvertenze

- Evitare il contatto diretto tra l'apertura del tubetto e la ferita. Usare un solo tubetto per paziente.
- Risciacquare bene in caso di contatto con gli occhi.
- Dopo l'applicazione si può avvertire una leggera sensazione di bruciore o ispessimento della pelle. Se il fastidio persiste, rimuovere la medicazione, sciacquare la ferita con una soluzione sterile e, se necessario, consultare il medico.
- In caso di reazioni allergiche interrompere immediatamente la terapia e rivolgersi al medico.
- Se dopo 3 settimane non si ottiene l'effetto desiderato interrompere l'uso e consultare il proprio medico.

Obbligo di segnalazione

Tutti gli eventi gravi che si verificano in associazione con ManukaLind vanno segnalati al produttore e all'ente competente nazionale.

Ingredienti

Makrogol, miele di manuka (MGO 514+), oli essenziali (olio di lavando, olio di timo).

Smaltimento

Le confezioni vuote possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

ManukaLind tepalas

Žaidzoms gydyti

Tepalas žaidzoms gydyti. Skirtas naudoti ant odos. Su manukos medumi (MGO 514+).

„ManukaLind“ yra medicinos produktas, skirtas žaizdų priežiūrai ir gali būti naudojamas visais žaizdų gijimo etapais. **Naudojimo instrukcijos**

Atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją, nes joje pateikiama svarbi informacija. Saugokite naudojimo instrukcijas.

Taikymo sritys / indikacijos

„ManukaLind“ galima naudoti odos sudirgimo ir žaizdų gydymui. Tai apima: ūmines ir lėtines žaizdas ir opas, užkrėstas žaizdas, chirurgines žaizdas, operacines žaizdas, nudegimus (I ir II laipsnio) ir nuplikymus, nekrozinės žaizdas, diabetines žaizdas, dengtas žaizdas, pragulus, blogai gylančias žaizdas, įpjuvimus ir įbrėžimus, paviršines žaizdas, susiūtyt žaizdų ir žaizdų po įkandimo randų priežiūrą, odos sudirgimus, pėdų ir kojų opas (venų, arterijų).

Natūralus trejopas „ManukaLind“ poveikis – valo, apsaugo ir gydo žaizdas

Dėl osmosinio poveikio „ManukaLind“ valo žaizdas ir užtikrina veiksmingą natūralią apsaugą nuo bakterijų ir mikrojų.

Tvarsčio pakeitimas yra mažiau skausmingas ir traumuojantis, nes dėl neuolinatės drėgmės tepalas sumažina tvarsčio sukibimą „ManukaLind“ sukuria idealiai drėgną ir optimalaus pH žaizdos aplinką. „ManukaLind“ skatina žaizdų granuliaciją ir neutralizuoja žaizdų kvapą.

Naudojimo nurodymai

• Jei reikia, galima ant žaizdos tepti kelis kartus per dieną.

• Kur reikia, atsargiai išvalykite žaizdos kraštus.

• Gausiai užtepkite „ManukaLind“. Tarp „ManukaLind“ ir žaizdos dugno turi būti pilnas kontaktas. Žaizdos ertmės pripildykite „ManukaLind“.

• Taip sutvarkytą žaizdą galite uždengti tinkamu steriliu tvarsčiu.

• Jei naudojami interaktyvūs tvarsčiai (pvz., polistireninis putplastis arba hidrokoloidai), reikia pasirūpinti, kad juose nebūtų veikliųjų medžiagų, nes nėra suderinamo su „ManukaLind“ patirties.

• Dengiamąjį tvarsťį reikėtų keisti, kai jis prisigėrys žaizdos skysčio (eksudato) arba, kai per dengiamąjį sluoksnį ims skverbis žaizdoje esantis skystis.

• Nuimdami ar keisdami tvarsťį išvalykite žaizdą steriliu plovimo tirpalu ir vėl užtepkite „ManukaLind“.

• Gydančiant žaizdą / keičiant tvarsčius, reikia laikytis šiuo metu galiojančių higienos ir infekcijų prevencijos rekomendacijų. Tai apima bent kruopštų rankų dezinfekavimą.

sterilių vienkartinių pirštinių dėvėjimą ir burmos bei nosies apsaugą.

Kontraidikacijos

- Nenaudokite pacientams, kuriems yra žinoma alergija bičių produktams (pvz., medui, žieddukėms, propolui ir kt.), čiobreliai ar levandų aliejiu
- Nenaudokite labai šlapiojančioms žaizdoms, trečio laipsnio nudegimams, giliose, siaurose ertmėse / žaizdų vietose ar sinuose.
- Nenaudokite jaunesniems nei 12 mėnusių vaikams. Nėščioms moterims ir maitinančioms motinoms galima naudoti tik pasitarus su gydytoju.
- Nėra informacijos, kad pacientams sergantiems cukriniu diabetu panaudojus tepalą padidėtų cukraus kiekis kraujyje. Vis dėlto, diabetu sergantys pacientai prieš naudodami „ManukaLind“ turėtų pasitarti su juos gydančiu gydytoju.

Atsargumo priemonės ir įspėjamieji nurodymai

- Atidarež tubelę venkite tiesioginio kontakto su žaizda. Vieną tubelę naudokite vienam pacientui.
- Patekus į akis, kruopščiai išskalaukite.
- Užtepus gali būti juntamas nestiprus deginimo arba tempimo pojūtis. Jei šis pojūtis nepraina, nuimkite tvarsťį, išplaukite žaizdą steriliu žaizdų plovimo tirpalu ir priedreikus pasikonsultuokite su savo gydytoju.
- Esant alerginėms reakcijoms gydymą iš karto nutraukite ir susisiekiute su gydytoju.
- Jei per 3 savaites nepaiesikite norimo poveikio, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su gydytoju.

Prievoles pranešti

Apie bet kokius rimtus su „ManukaLind“ susijusius incidentus praneškite gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Sudėtinės medžiagos

Makrogolis, manukos medus (MGO 514+), eteriniai aliejai (levandų aliejus, čiobrelių aliejus).

Ūtilizavimas

Tuščias pakutes galima užtuizuoti su buitinėmis atliekomis.

ManukaLind brūču

ärstėšanas ziede

Brūču ärstėšanas ziede. Uzklāšana uz ādas. Ar Manuka medu (MGO 514+).

ManukaLind ir medicīnas produkts brūču kopšanai, un to var izmantot visos brūču dīšanas posmos.

Lietošanas informācija

Uzmanīgi izlasiet visus lietošanas instrukciju, jo tā satur svarīgu informāciju. Saglabāiet lietošanas instrukcijas.

Lietošanas jomas / Indikācijas

ManukaLind var lietot ādas kairinājumu un brūču gadījumos. Tie ietver: akūtas un hroniskas brūces un tālās, inficētas brūces, apbrūcināt brūces, apdegumus (I un II pakāpi) un applauzējumus, nekrotiskās brūces, diabētiskās brūces, pārkārtās brūces, izgulējumu čūlas, nebrūču dīstošas brūces, griezumus un nobrāzumus, vīrusspējās brūces, rētu kopšana šūtam brūcēm, kodumiem, pēdu un kāju čūlām (vēnu, arteriju).

ManukaLind dabiskais tīrskāris efekts – tīrīšana, aizsardzība un brūču ärstėšana

Pateicoties osmotiskajai iedarbībai, ManukaLind attīra brūci un nodrošina efektīvu, dabisku aizsardzību pret baktērijām un mikroorganismu, kas var tajā iekļūt.

Pārējā maiņa ir mazāk sāpīga un traumujoša, jo ziede noturīgāk mitrumā dēļ samazina pārsejta sākeri.

ManukaLind brūču ideāli mitru un pH optimizētu brūču vidi. ManukaLind veicina brūču granuliāciju un neitralizē brūces smaku.

Lietošanas norādījumi

• Pēc vajadzības var uzklāt vairākas reizes dienā brūces kopšanai.

• Ja nepieciešams, rūpīgi notīriet brūces malas.

• Bagātīgi uzklājiet ManukaLind. ManukaLind un brūces pamatnei pilnībā jāsasakaras. Brūču dobumus aizpildiet ar ManukaLind.

• Aprādātās brūces nosenāginā var izmantot piemērotu steriliu pārsēju. Ja tie izkanto interaktīvu pārsienamie materiāli (piemēram, polikarbonāts vai hidrokoloidi), rūpīgi jāpārļiencinās, ka tie nesatur aktīvās vielas (piemēram, hidrogēla pārsienamie materiāli var saturēt specifiskas aktīvās vielas), jo nav pieejama pieredze attiecībā uz sadarbību ar ManukaLind.

• Brūces pārsejs ir jāmaina, kad tas ir piesūcis ar brūces sekretu (eksudātu) vai pārsejs ļaiz cauri brūces sekretu.

• Nopņemot / mainot pārsējus, brūci izīriet ar steriliu brūču skalošanas līdzekli un atkārtoti uzklājiet ManukaLind.

- Ärstējot brūces / mainot pārsejus, jāievēro Sobrīd spēkā esošās higiēnas un infekciju profilakses vadlīnijas. Tas ietver vismaz rūpīgu roku dezinfekciju, sterili vienreizlietojamo cimdu un mutes un deguna aizsarglīdzekļu izmantošanu.
- Kontraidikācijas
 - Nelietot pacientiem ar zināmā alergiju pret bišu produktiem (piemēram, medu, ziedputekšņiem, propolisu utt.), tiemējamā vai lavandas eļļu.
 - Nelietot ļoti mitrām brūcēm, trešās pakāpes apdegumiem, dziļiem, šauriem dobumiem / brūču vietām vai deguna blakusdobumiem.
 - Nelietot bērniem, kas jaunāki par 12 mēnešiem. Grūtniecēm un mātēm, kas baro bērnu ar krūti, pēc konsultēšanas ar ārstu.

- Nav zinojumu par palielinātu cukura līmeni asiņis pacientiem ar cukura diabētu pēc ziedies lietošanas, jo produkts netiek uzsūkts. Tomēr diabēta slimniekiem pirms ManukaLind lietošanas būtu jākonsultējas ar ārstejšo ārstu.
- Piesardzības pasākumi un brīdinājumi**
 - Tūbības avter nedrīkst tieši saskarties ar brūci. Līetojiet tūbīņu vienam pacientam.
 - Ja produktus iekļūst acīs, rūpīgi izskalojiet.
 - Pēc līdzekļa uzklāšanas iespējama viegla dedzināsa vai velkoša sajūta. Ja sūdzbāas nepāriet, nopemiet apsejū, izīriet brūci ar steriliu brūču skalošanas līdzekli un vajadzības gadījumā konsultējieties ar ārstu.
 - Alerģisku reakciju gadījumos uzreiz pārtrauciet ärstėšanu un sazinieties ar ārstu.

- Ja 3 nedēļu laikā netiek sasniegta vajadzīgā iedarbība, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.

Ziņošanas pienākums

Par visiem nopietnajiem negadījumiem saistībā ar ManukaLind, lūdz, ziņojiet ražotājam un jūsu valsts atbildīgajai iestādei.

Sastāvs

Makrogols, Manuka medus (MGO 514+), ēteriskās eļļas (lavandas eļļa, timiāna eļļa).

Pēc līdzekļa uzklāšanas iespējama viegla dedzināsa vai velkoša sajūta. Ja sūdzbāas nepāriet, nopemiet apsejū, izīriet brūci ar steriliu brūču skalošanas līdzekli un vajadzības gadījumā konsultējieties ar ārstu.

Alerģisku reakciju gadījumos uzreiz pārtrauciet ärstėšanu un sazinieties ar ārstu.

- Ja 3 nedēļu laikā netiek sasniegta vajadzīgā iedarbība, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.

Ziņošanas pienākums

Par visiem nopietnajiem negadījumiem saistībā ar ManukaLind, lūdz, ziņojiet ražotājam un jūsu valsts atbildīgajai iestādei.

Sastāvs

Makrogols, Manuka medus (MGO 514+), ēteriskās eļļas (lavandas eļļa, timiāna eļļa).

Tuščias pakutes galima užtuizuoti su buitinėmis atliekomis.

ManukaLind

geneeskragtige

wondzalf

Geneeskragtige wondzalf. Voor op de huid. Met manukahoning (MGO 514+). ManukaLind is een medisch hulpmiddel voor wondverzorging en kan in alle stadia van de wondgenezing worden gebruikt.

Gebruiksaanwijzing
Lees de gehele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, deze bevat belangrijke informatie. Bewaar de gebruiksaanwijzing.

Toepassingsgebieden / Indicaties ManukaLind kan gebruikt worden bij huidirritaties en wonden. Deze omvaten: acute en chronische wonden en zweren, geïnfecteerde wonden, chirurgische wonden, brandwonden (graad I en II) en brandblinden, necrotische wonden, diabetische wonden, doorligwonden, decubitus, slecht genezende wonden, pijnlijke wonden, oppervlakkige wonden, littenkenverzorging voor hekkwonden, bijtwonden, voet- en beenzweren (veneus, arterieel).

Het natuurlijke 3-voudige effect van ManukaLind – reiniging, bescherming en wondgenezing

Dankzij het osmotische effect reinigt ManukaLind de wond en zorgt voor een effectieve, natuurlijke bescherming tegen bacteriën en binnendingende ziekteverwekkers.

Veranderingen in het verband zijn minder pijnlijk en traumatiserend omdat de zalf de hechting van het verband vermindert door het aanhoudende vocht. ManukaLind creëert een ideaal vochtig en pH-optimaal wondmilieu.

ManukaLind royaal aanbrengen. Er mag zich niets tussen de wond en ManukaLind bevinden. Wondgaten direct opvullen met ManukaLind.

• Voor het afdekken van de behandelde wond kan een hiervoor bestemd steriel verband worden gebruikt.

• Als interactieve verbanden worden gebruikt (bijv. polyofom of hydrocolloïden), moet ervoor worden gezorgd dat deze geen werkzame stoffen bevatten (bijv. hydrogele verbanden kunnen specifieke werkzame stoffen bevatten), omdat er geen ervaring is met betrekking tot de compatibiliteit met ManukaLind.

• Wanneer het wondverband is verzadigd met wondvocht (eksudaat) of wanneer wondvocht doorlekt, dient het wondverband te worden verwisseld.

• Tijdens het verwijderen / vervangen van het verband de wond met een steriele wondspoeloplossing reinigen en ManukaLind opnieuw aanbrengen.

• Bij wondverzorging / verbandwisselingen moeten de huidige richtlijnen voor hygiëne en infectiepreventie in acht worden genomen. Dit omvat op zijn minst een grondige hand-desinfectie, het gebruik van steriele wegwerfhandschoenen en mond- en neusbescherming.

Contra-indicaties

- Niet te gebruiken bij patiënten met een bekende allergie voor bijsporderenzen (bijv. honing, pollen, propolis enz.), tijm- of lavendelolie.
- Niet gebruiken bij wonden met veel vochtafscheiding,, derdegradas brandwonden, in diepe nauwe holtes of sinussen.

• Niet gebruiken bij kinderen jonger dan 12 maanden. Zwangere en zogende moeders na overleg met de arts.

• Er zijn geen gegevens bekend over een verhoogde bloedsuikerspiegel met diabetespatiënten na gebruik van de zalf omdat het product niet wordt opgenomen. Desondanks dienen diabetici vóór gebruik van ManukaLind contact op te nemen met hun behandelend arts.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- De opening van de tube niet in direct contact brengen met de wond. Een tube voor één patiënt gebruiken.
- Bij contact met de ogen, zorgvuldig uitspoelen.
- Na het aanbrengen kan licht branden of trekken optreden. Bij aanhoudende klachten het verband verwijderen, de wond met een steriele wondspoeloplossing spoelen en eventueel uw arts raadplegen.
- Bij allergische reacties de behandeling direct afbreken en contact opnemen met uw arts.

• Indien de spray binnen 3 weken geen gewenst resultaat oplevert, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw arts.

Meldplicht
Meld alle ernstige gebeurtenissen in samenhang met ManukaLind bij de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land.

Ingredienten
Macrogol, manukahoning (MGO 514+), etherische oliën (lavendelolie, tijmolie).

Alarverwijzing
Lege verpakkingen kunnen worden verveerd met het medisch afval.

ManukaLind ttrid
Särşalva. Til utvortes bruk. Med manukahoning (MGO 514+).

ManukaLind er et medisinsk utstyr for särşalve og kan brukes i alle stadier av särşaling.

Informasjon om bruk

Les bruksanvisningen nøye og i sin helhet, den inneholder viktig informasjon. Ta vare på bruksanvisningen.

Bruksområder / Indikasjoner

ManukaLind kan brukes på hudirritasjonsreiser og sår. Disse inkluderer: Akutte og kroniske sår, infiserde sår, kirurgiske sår, brannår (grad I og II), nekrotiske sår, diabetiske sår, belagte sår, trykksår, dårlig helbredende sår, kutt og skrubbsår, overfladiske sår, arprelie av påsydde sår, bite sår, sår i føtter og ben (venest, arterielt).

Den naturlige 3-dobbelte virkningen av ManukaLind – rengjøring, beskyttelse og särşalve

ManukaLind-salvens osmotiske effekt virker særşensende og sårger for effektiv og naturlig beskyttelse mot bakterier og mot inntrengning av patogener.

Et bytte av bandasjer er mindre smertefullt og traumatiserende ettersom salven reduserer bandasjens vedheft på grunn av vedvarende fuktighet.

ManukaLind skaper et ideelt fuktigt og pH-optimisert sårmiljø.

ManukaLind fremmer sårgranulering og motvirker sårulkt.

Silk brukes produktet

- Kan ved behov smøres på såret flere ganger om dagen.
- Rengjør sårkantene ved behov.
- ManukaLind påføres rikelig. Det må være fullstendig kontakt mellom ManukaLind og såret. Fyll sårhull direkte med ManukaLind.

- Bruk en egnet steril bandasje til å dekke det behandlede såret.
- Hvis det brukes interaktive bandasjer (f.eks. polyofom eller hydrokoloider), må du være forsiktig med å sikre at alle ikke inneholder aktive stoffer (f.eks. hydrogel-bandasjer kan inneholde spesifikke aktive stoffer) fordi det finnes ingen erfaring med tanke på kompatibilitet med ManukaLind.

- Bandasjen bør skiftes når den er mettet med væsker (eksudat), f.eks. når det trekkes særşakse gjennom den ytre bandasjen.

• Ved fjerning / skifte av bandasjen må du rense såret med en steril særşensløsning og påføre ManukaLind på nytt.

• De nåværende, gyldige retningslinjene for hygiene og forebygging av infeksjoner må overholdes ved behandling av sår / bytte av bandasjer. Dette inkluderer minst grundig händdesinfeksjon, bruk av sterile engangshansker og beskyttelse av munn og nese.

Kontraidksjoner

Må ikke brukes til pasienter med kjent allergi mot biprodukter (f.eks. honning, pollen, propolis osv.), timian- eller lavendelolie.

• Ikke bruk på sterkt væskende sår, tredje graders forbrenning, i dype tette hulrom / sårrom eller bihuler.

• Skal ikke brukes på barn under 12 måneder. Gravide og ammende kvinner bare etter konsultasjon med lege.

• Det foreligger ingen rapporter om forhyet blodskurnivå hos pasienter med diabetes etter bruk av salven, da produktet ikke absorberes. Diabetikere bør likevel konsultere lege før de bruker ManukaLind.

Forsiktighetsregler og advarsler

• Unngå å ta hånd kommer i direkte kontakt med såret. En tube skal kun brukes av en pasient.

• Skyll grundig ved øyekontakt.

• Etter påføring kan det muligens kjennes lett burning eller svi. Hvis ubehaget ikke forsvinner, må du fjerne bandasjen, skylle såret med en steril særşensløsning og eventuelt kontakte lege.

• Hvis det oppstår allergiske reaksjoner, må du umiddelbart stoppe behandlingen og kontakte lege.

• Hvis ønsket effekt ikke oppnås innen tre uker, må du avslutte bruken og oppsøke lege.

Rapporteringsplikt

Vennligst rapporter alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med ManukaLind, til produsenten og den ansvarlige myndigheten i ditt land.

Innholdsstoff

Makrogol, manukahonning (MGO 514+), eteriske oljer (lavendelolje, timianolie).

Avhending
Tomme pakninger kan kastes sammen med husholdningsavfall.

ManukaLind pomada

cicatrizante para feridas

Pomada cicatrizante para feridas. Para aplicar na pele. Com mel de Manuka (MGO 514+).

ManukaLind é um produto médico de tratamento de feridas e pode ser utilizado em todas as fases da cicatrização de feridas.

Folheto informativo

Leia atentamente as instruções de utilização, estas contêm informações importantes. Guardar as instruções de utilização.

Áreas de aplicação / Indicações

ManukaLind pode ser usado em irritações de pele e feridas. Isto inclui: feridas e úlceras agudas e crónicas, feridas infetadas, feridas cirúrgicas, queimaduras (grau I e II) e escaldaduras, feridas necróticas, feridas diabéticas, escaras, feridas de pressão, feridas com cicatrização deficiente, cortes e abrasões, feridas superficiais, tratamento de cicatrizes para feridas suturadas, feridas de mordedura, úlceras do pé e de palma (venosas, arteriais).

Ação tripla natural de ManukaLind - limpeza, proteção e cicatrização

O efeito osmótico de ManukaLind limpa as feridas e proporciona uma proteção eficaz e natural contra bactérias e germes invasores.

As mudanças de penso são menos dolorosas e traumatizantes, uma vez que a pomada reduz a aderência do penso devido à humidade persistente.

ManukaLind cria um ambiente húmido ideal e um pH ótimo para feridas. ManukaLind promove a granulação da ferida e neutraliza o odor da ferida.

Modo de aplicação

• Pode ser aplicada várias vezes ao dia, conforme a necessidade, para o tratamento das feridas.

• Se necessário, limpar cuidadosamente as margens da ferida.

• Aplicar uma quantidade generosa de ManukaLind. Entre ManukaLind e o leito da ferida tem de haver contacto total. Evitar as cavidades das feridas diretamente com ManukaLind.

• Para cobrir a ferida tratada pode ser utilizado um penso estéril adequado.

• Se forem utilizados produtos interativos (por exemplo, poliestireno ou hidrocolóides), deve ter-se o cuidado de garantir que não contém substâncias ativas (por exmpto, sensos de hidrogel podem conter substâncias ativas específicas) porque não há experiência disponível no que diz respeito à compatibilidade com ManukaLind.

• A compressa deve ser trocada quando estiver saturada com exsudado ou quando a camada superior deixar passar exsudado.

• Ao retirar / mudar o penso, limpar a ferida com uma solução estéril e voltar a aplicar ManukaLind.

• No tratamento de feridas ou na troca de curativos, devem ser observadas as atuais diretrizes sobre higiene e prevenção de infeções. Isto inclui pelo menos a desinfecção completa das mãos, o uso de luvas descartáveis esterilizadas e proteção da boca / nariz.

Contraindicações

• Não deve ser utilizado em doentes com alergia conhecida a produtos apícolas (por exemplo, mel, pólen, propolis, etc.), óleo de tomilho ou lavanda.